

# **Finnisch-russische Schule in Helsinki = Ecole russe et finlandaise à Helsinki = Russian and Finnish school in Helsinki**

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift**

Band (Jahr): **20 (1966)**

Heft 4: **Schulbauten = Ecoles = Schools**

PDF erstellt am: **25.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-332528>

## **Nutzungsbedingungen**

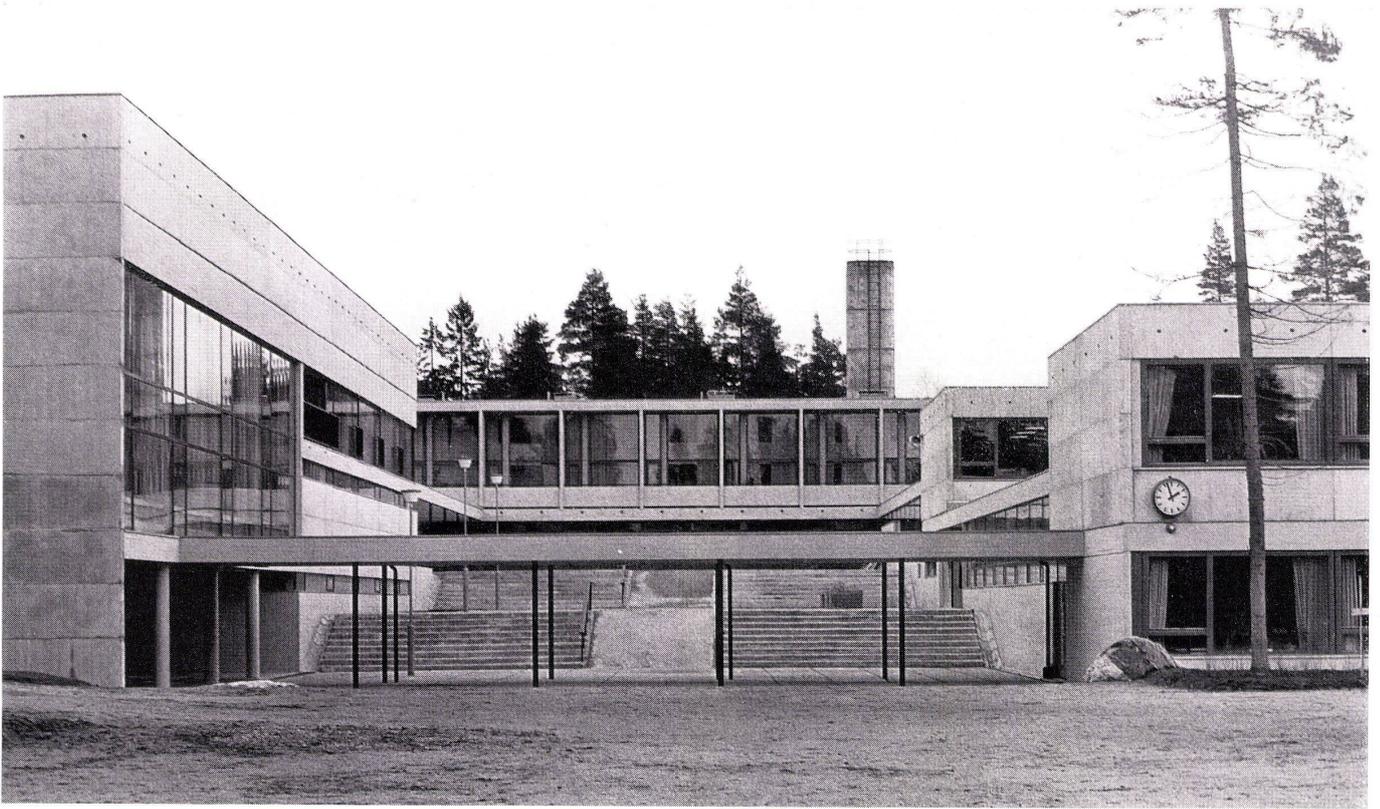
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Osmo Sipari, Helsinki

## Finnisch-russische Schule in Helsinki

Ecole russe et finlandaise à Helsinki  
Russian and Finnish school in Helsinki

Westfassade gegen den Nurmujärviweg, links Aulaflügel, im Hintergrund das Internat, rechts die Klassenflügel.

Façade ouest; à gauche l'aile avec l'auditoire; au fond les internes; à droite les ailes de classes.

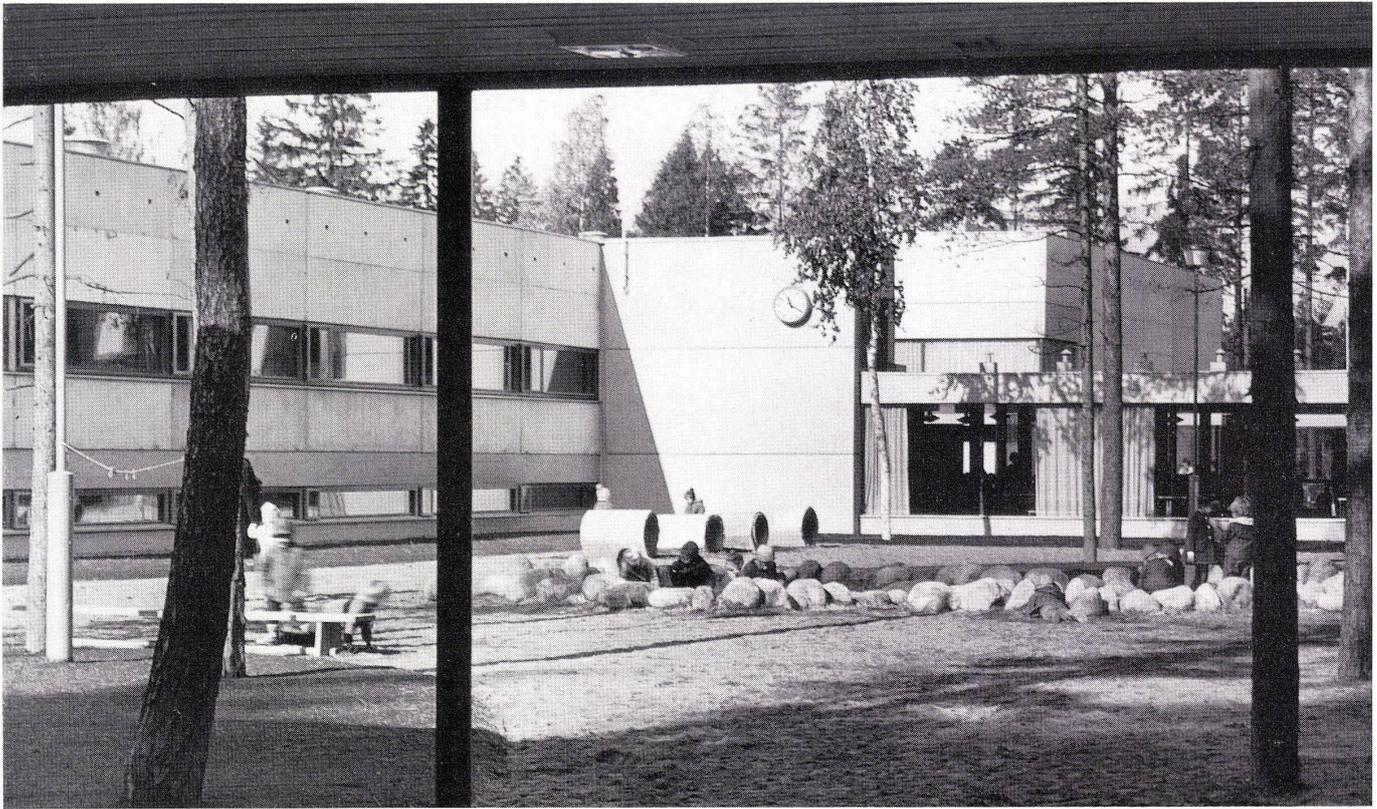
West elevation; on the left, the auditorium wing; behind boarders' quarters; on the right, classroom wing.

Ostfassade des Internatsflügels, im Erdgeschoß Kindergarten.

Façade est de l'aile des internes. Au rez-de-chaussée le jardin d'enfants.

East elevation of the boarders' wing. On the ground floor the kindergarten.





Links Spezialklassen mit angebautem Treppenhaus, rechts der Speisesaal, im Hintergrund erscheint das Aula- und Turnhallegebäude.

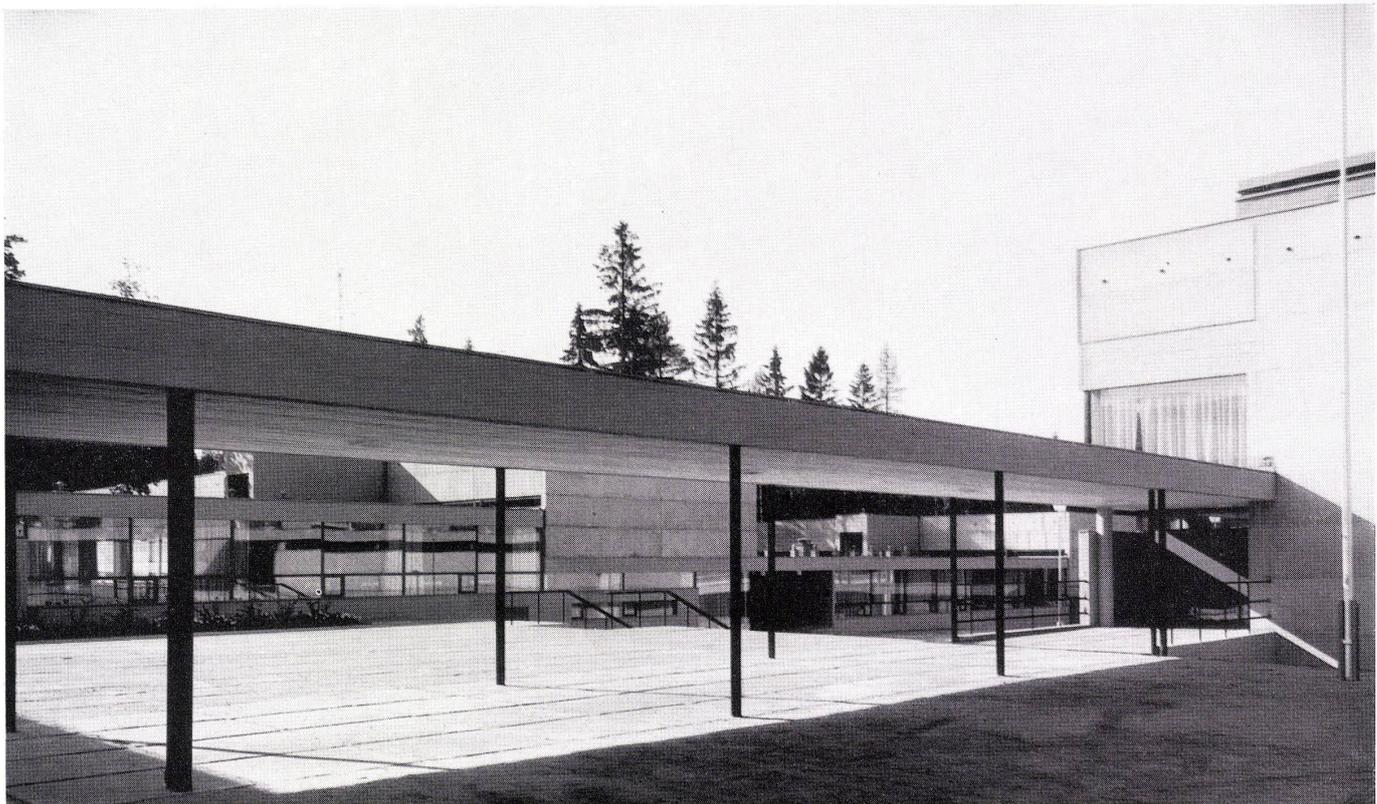
A gauche les classes spéciales avec escaliers annexes. A droite la salle à manger. Au fond on aperçoit l'auditoire et la salle de gymnastique.

On the left, the special classrooms with adjoining staircases. On the right, the dining room. In the background, the lecture hall and the gymnasium.

Ecke des Gymnastik- und Aulagebäudes mit Verbindungsdach zum Internat. In der Mitte sieht man die dem Hang folgenden Treppen und den Speisesaal.

Angle du bâtiment avec la salle de gymnastique et l'auditoire avec liaison couverte vers l'aile des internes. Au centre on voit les escaliers suivant la pente naturelle et la salle à manger.

Angle of building, between the gymnasium and the lecture hall with the covered passage leading to the boarders' wing. In the middle, the stairs following the natural slope and the dining room.



## Situation

Sanft ansteigender Westhang mit hochstämmigem Fichtenwald bestanden. Aus dieser Situation heraus wurde der Hang terrassiert. Die Klassenflügel stehen parallel zum Hang, hintereinander gestaffelt.

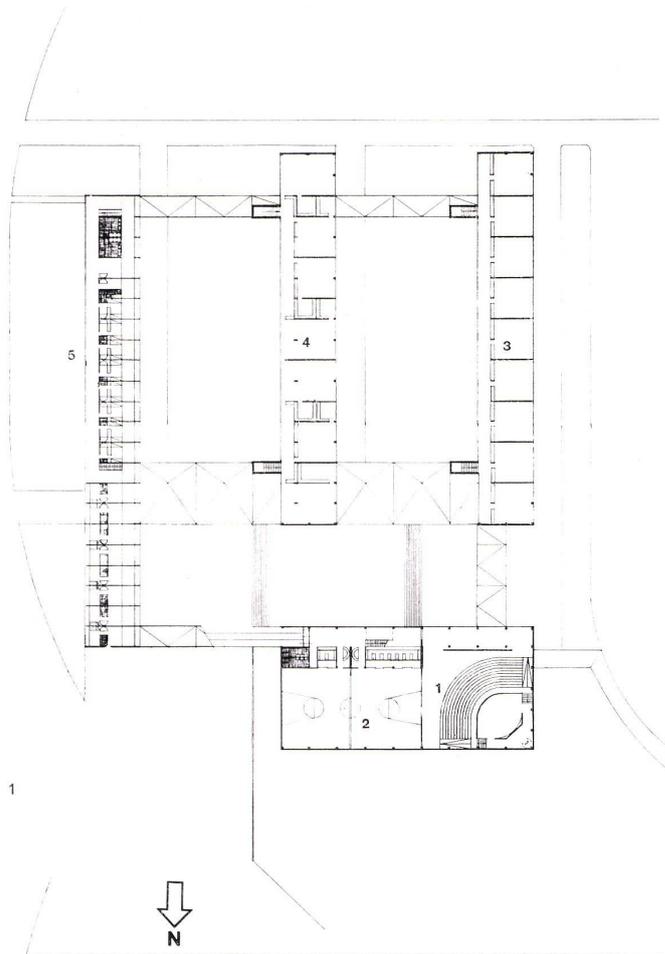
## Bauprogramm

17 Normalklassen, ausgedehnte Spezialklassen, Gymnastiksaal, Festsaal, Internat.

## Organisation

Vom Westeingang erreicht man in drei Hangstufen die drei Eingänge der drei parallel zum Hang liegenden Klassenflügel und des Internats. Nördlich der Hangterrassen liegt senkrecht zum Hang der Gebäudeteil mit Gymnastiksaal und Festsaal, im Erdgeschoß die Garderoben unter dem Gymnastiksaal. In einem dem Hang folgenden, senkrecht zu den Klassenflügeln verlaufenden Trakt liegen Bibliothek, Verwaltung, Speisesaal und Küche.

Die zwischen den Klassenflügeln liegenden Höfe sind gegen Süden abgeschlossen durch einen überdeckten Gang mit Toiletteneinbauten.



1  
1. Obergeschoß 1:600.  
1er niveau supérieur.  
1st floor level.

- 1 Festsaal / Salle des fêtes / Hall
- 2 Gymnastiksaal / Salle de gymnastique / Gymnasium
- 3 Normalklassen / Classes normales / Standard classrooms
- 4 Spezialklassen (Chemie, Physik, Geschichte) / Classes spéciales (histoire, chimie, physique) / Special classrooms (chemistry, physics, history)
- 5 Internat / Internes / Boarders

2  
Erdgeschoß 1:600.  
Rez-de-chaussée.  
Ground floor.

- 1 Eingang / Entrée / Entry
- 2 Treppen, die dem Hang hinauf folgen / Escaliers suivant la pente naturelle / Staircases following the natural slope
- 3 Zwischenhof / Cour intérieure / Interior court
- 4 Knabengarderobe und Waschraum / Vestiaire et salles d'eau, garçons / Cloakroom and wash-room for boys
- 5 Mädchengarderobe und Waschraum / Vestiaire et salles d'eau, filles / Cloakroom and wash-room for girls
- 6 Normalklassen / Classes normales / Standard classrooms
- 7 Spezialklassen (Handarbeit, Schulküche) / Classes spéciales (travaux manuels, cuisine d'école) / Special classrooms (handicrafts' cookery)
- 8 Bibliothek / Bibliothèque / Library
- 9 Verwaltung / Administration
- 10 Speisesaal / Salle à manger / Dining room
- 11 Küche / Cuisine / Kitchen
- 12 Internatsverwaltung / Administration, internes / Boarders administration
- 13 Sauna
- 14 Kindergarten / Jardin d'enfants / Kindergarten

3  
Ansicht des Festsaal- und Gymnastiksaalgebäudes und Schnitt durch Internat.

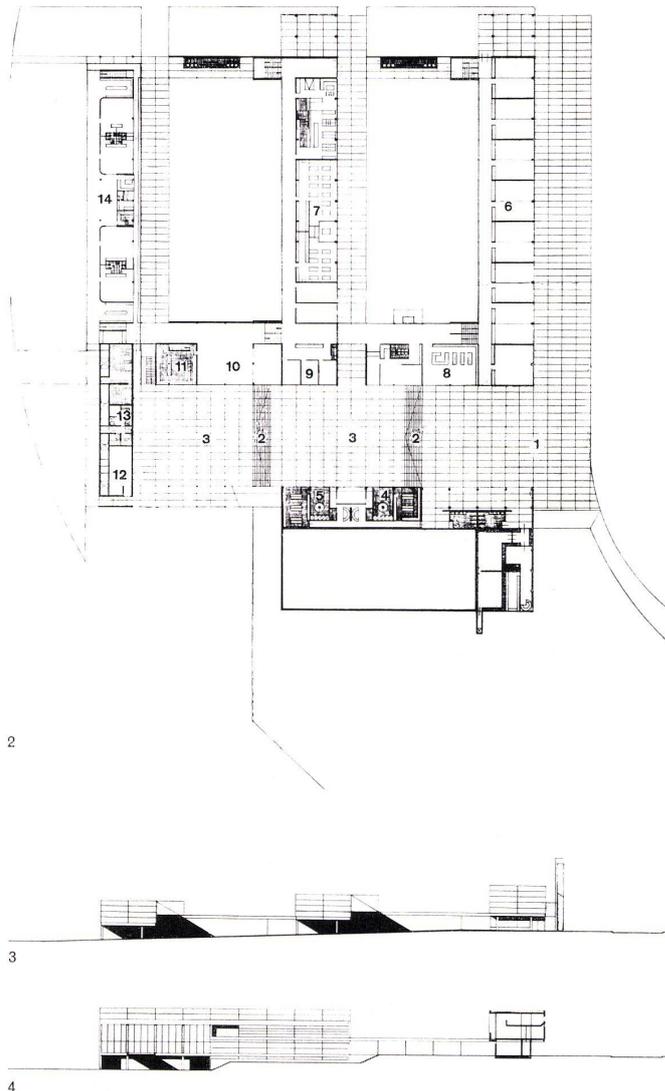
Vue de la salle des fêtes avec salle de gymnastique et coupe de l'aile des internes.

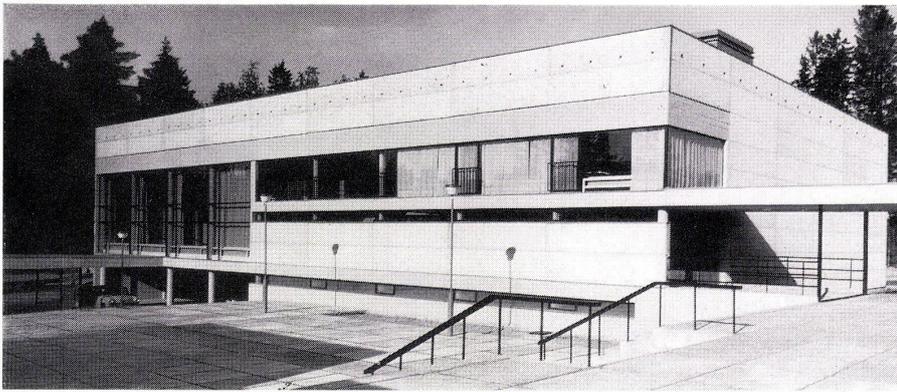
Elevation of the hall and gymnasium and section of the boarders' wing.

4  
Südfassade mit dem Normalklassen- und Spezialklassenflügel, sowie dem Internat.

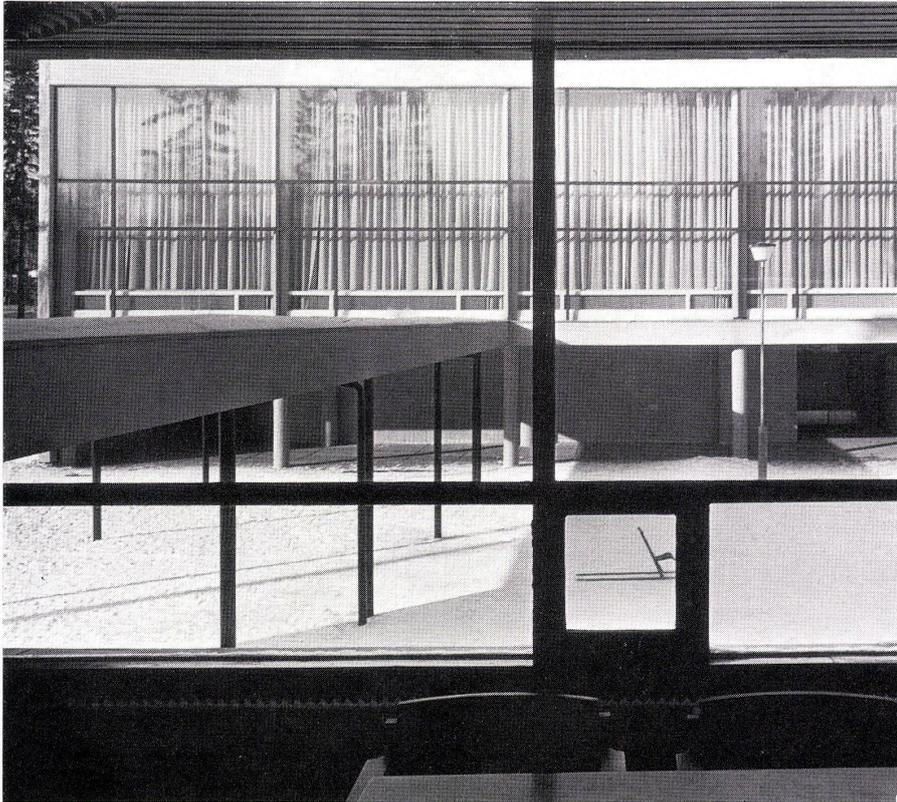
Façade sud avec classes normales et aile des classes spéciales ainsi que les internes.

South Elevation with the standard classes and the special classroom wing and the boarders.

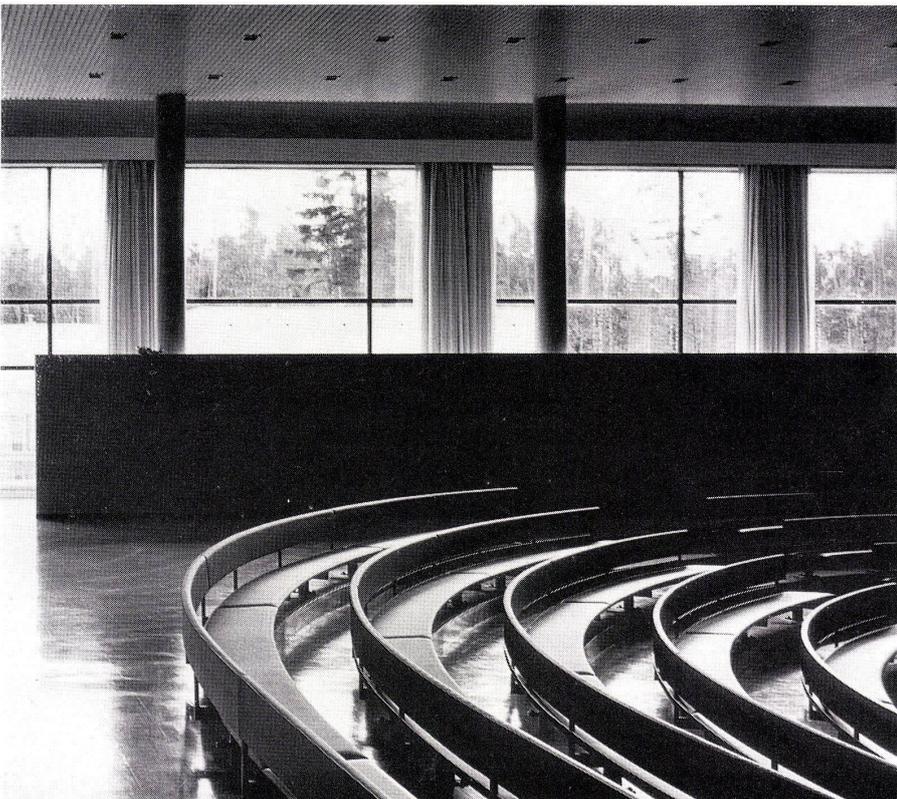




Das Gebäude mit dem Gymnastik- und Festsaal. Der in drei Stufen abgetreppte Hof folgt dem Hang.  
Bâtiment comprenant la salle de gymnastique et la salle des fêtes. La cour suit la pente naturelle par trois niveaux.  
Building containing the gymnasium and the hall. The court follows the natural slope with three levels.



Das große Fenster des Festsaals gesehen von der Bibliothek.  
Grande baie de la salle des fêtes vue depuis la bibliothèque.  
The large window of the hall seen from the library.



Der Festsaal.  
Salle des fêtes.  
The hall.